

FUSÉE DE DÉTRESSE #1

FUSÉE DE DÉTRESSE #1

DOSSIER
ARTISTIQUE
Mars 2021
—
L'ÂGE DE
LA TORTUE

SOMMAIRE

p.4 — L'âge de la tortue
p.5 — Kyai Bremânâ, le Gamelan JavaRennais
p.7 — A l'origine du projet :
L'Encyclopédie des migrants
p.8 — Paloma Fernández Sobrino
p.12 — Arno Tukiman
p.18 — Le projet artistique
p.20 — Calendrier
p.21 — Contacts

L'ÂGE DE LA TORTUE

L'âge de la tortue est une structure qui conçoit et met en œuvre des projets artistiques dans le champ des arts visuels et des arts vivants. Fondée sur une pensée critique de notre société contemporaine et sur une réflexion sur les droits culturels, la démarche de L'âge de la tortue interroge notre rapport aux représentations politiques et sociétales pour décaler notre regard sur le monde. Les processus de travail viennent nourrir la production des œuvres et prennent la forme de laboratoires interdisciplinaires menés par des artistes sur le temps long (laboratoires entre différents arts, laboratoires de réflexion, laboratoires participatifs avec des personnes vivant sur un territoire).

Implantée dans le quartier du Blosne à Rennes, L'âge de la tortue développe ses projets depuis l'échelle micro-locale en articulation avec d'autres territoires en Europe. L'âge de la tortue est une association (loi 1901) fondée en 2001 à Rennes.

L'équipe

Paloma Fernández Sobrino - Metteure en scène et auteure de projets pluridisciplinaires
Sophie Archereau - Responsable d'administration
Léa Gosselin - Chargée de communication et de création graphique
Élodie Chabaud - Chargée de l'action culturelle

KYAI BREMĀNĀ LE GAMELAN JAVARENNAIS

Le gamelan est l'instrument traditionnel et emblématique de l'Indonésie. Principalement constitué de gongs et de métallogones en bronze, il est considéré comme un seul et même instrument joué par plusieurs musiciens ; ce qui en fait une entité hautement respectée à qui l'on donne un nom. Son apprentissage relativement simple se fait par transmission orale et utilise des chiffres pour désigner les cinq notes de la gamme.

Omniprésent à Java, sa musique retentit lors de nombreuses occasions et dans des endroits très divers : musique de concert (karawitan) ou spectacle de danse dans les palais princiers, théâtre d'ombre (Wayang Kulit) sur la place des villages lors des mariages, des fêtes...

Un instrument collectif et social

Par essence collective, la pratique du gamelan et l'état d'esprit qu'il véhicule agissent tel un ciment social. Chaque morceau est l'occasion d'un échange et d'un partage entre les participants et ce, quel que soit son âge, son niveau de pratique, son milieu ou son histoire.

Le collectif a pour but de proposer des moments de transmission et de découverte pour des participants de tous horizons et de tous niveaux. La pratique du Gamelan favorise le partage, l'écoute, l'échange, chacun apportant sa contribution à l'élaboration d'un édifice musical.

Kyai Bremānā, un gamelan en Bretagne

L'aventure commence en 2009. Dans le cadre de sa formation de musicien intervenant, Arnaud Halet découvre le gamelan javanais et tombe sous le charme d'une culture fascinante où les valeurs du collectif et du partage sont essentielles. Suite à l'acquisition du Gamelan Kyai Bremānā, il participe en 2010 à la création du « Rāmāyana », avec la compagnie Jeux de Vilains. Il rencontre alors Widodo Wilis, un dhalang (marionnettiste) réputé, auprès de qui il va régulièrement étudier sur l'île de Java. C'est au cours de l'un de ces voyages qu'il recevra le nom « Tukiman ».

En 2011, Arnaud Halet décide de fonder le collectif *Ageng* afin de partager sa passion, proposant différents types d'actions de sensibilisation, de découverte et de création.

A L'ORIGINE DU PROJET : L'ENCYCLOPÉDIE DES MIGRANTS

L'Encyclopédie des migrants est un projet artistique qui réunit dans une encyclopédie 400 témoignages de récits intimes de personnes migrantes.

Ce projet fait suite à un travail de collecte entrepris par la metteuse en scène et auteure de projets interdisciplinaires Paloma Fernández Sobrino dans le quartier du Blosne, à Rennes, à partir de 2007. En 2014, l'artiste a proposé à L'Âge de la tortue de poursuivre la démarche existante et de l'amplifier afin de produire un objet emblématique : une encyclopédie.

La singularité de cette *Encyclopédie des migrants* est d'interroger la question des migrations dans une approche sensible et intime, à travers la thématique de la distance. Chaque témoin a ainsi été invité, à travers la rédaction d'une lettre manuscrite adressée à une personne restée au pays, dans sa langue maternelle le plus souvent, à répondre aux questions suivantes : Qu'est-ce que l'éloignement produit sur l'individu ? Comment les repères sont-ils bousculés par l'acte d'abandon du pays d'origine ?

L'équipe a choisi de mettre en œuvre le projet sur un territoire précis : la façade atlantique de l'Europe. Ainsi, à compter de 2015, huit villes partenaires, situées entre le finistère breton et Gibraltar, se sont rassemblées autour de cette encyclopédie novatrice : Brest, Rennes, Nantes, Gijón, Porto, Lisbonne, Cadix et Gibraltar. Il s'agit d'un projet de coopération européenne. Chacune des villes est dépositaire d'un exemplaire papier de L'Encyclopédie. Impliqués dans sa fabrication, les partenaires sont responsables au niveau local de présenter publiquement cette encyclopédie mais aussi de la faire connaître en développant une dynamique pérenne, via l'organisation d'expositions, de lectures, de débats, de projets connexes et toutes les initiatives qu'ils souhaiteront mettre en œuvre ou accompagner.

Comme l'Encyclopédie de Diderot et d'Alembert, cette encyclopédie est le fruit d'un travail en commun, réalisé via le développement d'un réseau d'acteurs pluridisciplinaires (artistes, militants associatifs, citoyens, décideurs publics...) – parmi lesquels des chercheurs en sciences humaines et sociales, auteurs de seize textes originaux de *L'Encyclopédie* – et de structures européennes (associations, municipalités, institutions en France, en Espagne, au Portugal et à Gibraltar). Ce réseau d'acteurs a favorisé dès les prémises du projet la contribution de tous les participants, et en particulier des premiers concernés : les migrants eux-mêmes.

L'Encyclopédie des migrants est le fruit d'un geste artistique, qui se décline sur un ensemble de supports, dont les principaux sont l'édition papier et l'édition numérique. Un site web, un film documentaire, un kit de référentiels et un manuel d'usages. Ces supports sont tous publiés dans les quatre langues des pays des villes partenaires : en français, en espagnol, en portugais et en anglais et disponible sur le site internet du projet.

PALOMA FERNÁNDEZ SOBRINO

METTEURE EN SCÈNE ET AUTEURE DE PROJETS PLURIDISCIPLINAIRES

Paloma Fernández Sobrino est metteure en scène et auteure de projets pluridisciplinaires. Elle est née en Espagne et vit en France depuis 2004.

Elle est artiste associée à *L'âge de la tortue* depuis 2007.

Elle participe au projet *Correspondances Citoyennes* (2007-2011) et signe les ouvrages *Partir* (2008) et *Partir... esguards, miradas, regards* (2010), qui rassemblent deux collections de lettres intimes écrites par des personnes migrantes habitant en France et en Espagne, ainsi que le recueil de poésie *On dit de moi que je ne suis pas étrangère* (2012).

En 2009, elle écrit, met en scène et interprète la pièce de théâtre *Déroute*, spectacle de théâtre gestuel joué en caravane à l'adresse d'un seul spectateur à la fois, à partir de témoignages collectés auprès de femmes sur la condition féminine et d'une libre interprétation du poème *Défaite* de Khalil Gibran. La même année, elle imagine et dirige également le projet de coopération européenne *Correspondances Citoyennes en Europe* (France, Espagne, Roumanie) avec Nicolas Combes.

En 2014, devenue titulaire d'une licence en arts du spectacle, elle conçoit et dirige le spectacle *Déroute* (2), prolongement de son premier spectacle, accompagnée de la chanteuse lyrique Justine Curatolo et avec la collaboration de Nathalie Élain à la mise en scène. En 2015, elle adapte la nouvelle *Manuscrit trouvé dans l'oubli* d'Alberto Méndez, extraite de son ouvrage *Les Tournesols aveugles*, pour une nouvelle pièce de théâtre : *Trouvé dans l'oubli*, jouée par Benoit Hattet, Nathalie Élain et le chanteur de flamenco Pere Martínez.

Paloma Fernández Sobrino est auteure et directrice artistique du projet de coopération européenne *L'Encyclopédie des migrants* entre 2014 et 2017.



ARNO TUKIMAN

AUTEUR, COMPOSITEUR, MULTI-INSTRUMENTISTE

Arnaud Halet découvre la musique à 14 ans lorsqu'il trouve par hasard le vinyle « The Wall » de Pink Floyd parmi les disques de chansons françaises de ses parents. Après avoir déniché une guitare dans le grenier de sa grand-mère, il apprend à jouer au son des disques de son adolescence (Beatles, Doors, Magma, Frank Zappa, Soft Machine, Neil Young, Leonard Cohen, Jeff Buckley, Radiohead, ...). Il participe à l'époque à différentes formations de rock progressif dans lesquelles il joue de la guitare et du piano électrique. Il se passionne alors pour le jazz modal (Miles Davis, John Coltrane) tout en suivant des études de Lettres Modernes.

En 2001, il rejoint avec ses claviers aux sonorités vintage le groupe « Terra Mariqûe » qui sort un 1er disque « Skizofonik Orkestra » en 2002 et collabore avec diverses formations (rock, jazz et funk). En 2005, influencé par Stravinsky et la musique minimaliste (Steve Reich, Terry Riley, Philip Glass), il commence à composer de longues suites instrumentales au piano et forme le groupe « Ain Soph Aur » qui participe notamment à « Hür », une compilation hommage au groupe Magma, avant de jouer en première partie de One Shot en 2006 à l'Ubu (Rennes).

Son goût pour les musiques traditionnelles asiatiques l'amène à étudier le sitar indien et à s'intéresser à la musique indonésienne.

Titulaire du DUMI, il découvre en 2009 le Gamelan Javanais, instrument traditionnel et emblématique de l'Indonésie, qu'il étudie avec passion. Il fait l'acquisition d'un gamelan (le seul du Grand Ouest) et participe en 2010 à un premier spectacle de Wayang Kulit (théâtre d'ombre indonésien) avec des musiciens javanais.

C'est à cette occasion qu'il rencontre Ki Widodo Wilis auprès de qui il partira étudier à plusieurs reprises à Wonogiri, sur l'île de Java ; C'est au cours de l'un de ses voyages qu'il reçoit le nom javanais « Tukiman ».

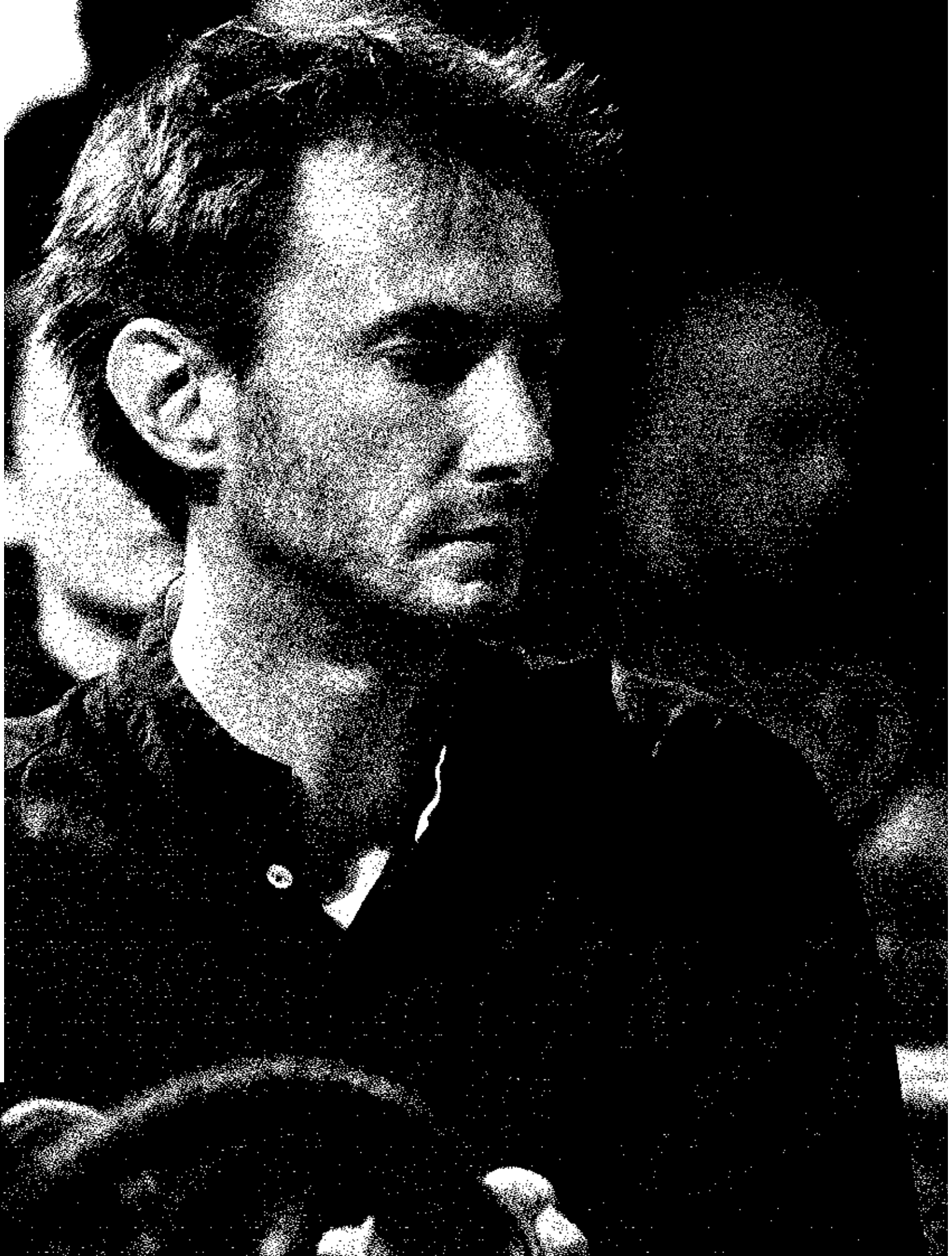
De cette collaboration naîtra un autre spectacle « le Mahâbhârata » qui, depuis 2012, invite les spectateurs au voyage et à la réflexion (Musée Guimet, Festival Villeneuve en Scène, Suisse...) et le projet « Garap » qui propose de la musique de concert instrumentale (Festival Le rêve de l'Aborigène...).

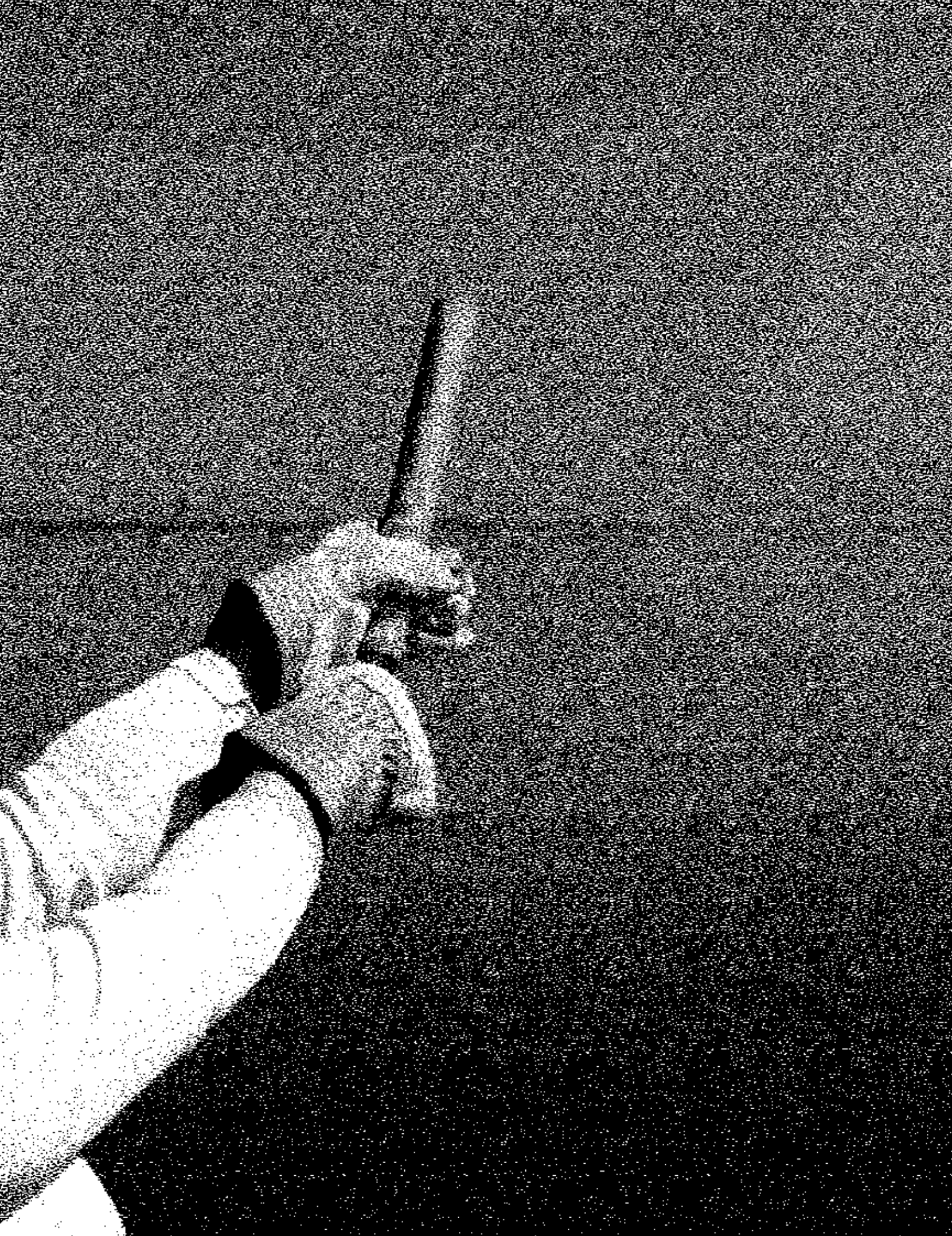
Il fonde en parallèle le collectif Ageng afin de partager sa passion en animant des stages dans les écoles de musique et conservatoires de France ainsi que des ateliers hebdomadaires ouverts à tous (Rennes).

Voulant renouer avec les musiques électriques, il intègre en 2015 le groupe de rock progressif « Rünn » et monte en 2016 le collectif « Elektrik Karawitan » qui adapte la musique traditionnelle javanaise aux instruments électriques.

Depuis 2017, il participe au nouveau spectacle « L'Histoire du Monde en deux heures » du compositeur Dick Van Der Harst qui met en musique un texte du philosophe Michel Serre sur la genèse du monde (Festival « Les Rencontres Inattendues » de Tournai, Belgique, Pays-Bas...).

Son nouveau projet « Tukiman », synthétise toutes ces influences pour donner vie à ses compositions, des chansons en anglais souvent autobiographiques. Seul avec sa guitare ou accompagné de musiciens, il invite le public à découvrir et à partager les ambiances qui lui sont chères.





LE PROJET ARTISTIQUE

Fusée de détresse #1 est une expérimentation artistique conçue par Paloma Fernández Sobrino qui a donné lieu à la création d'un spectacle pour le Festival *Les Tombées de la Nuit* à Rennes le 8 juillet 2018. Ce spectacle est aussi la première étape du développement d'un nouveau projet de coopération européenne (*Fusée de détresse*) coordonné par L'âge de la tortue. Il a fait l'objet d'un dépôt de dossier Erasmus+ en mars 2019 pour le financement de la phase européenne qui se déroule entre septembre 2019 et septembre 2021.

Un projet artistique, politique et citoyen

Fusée de détresse est né d'une volonté d'interpeler tous ceux qui composent nos sociétés contemporaines (citoyens, décideurs publics, médias) vis-à-vis de la situation politique et sociale des personnes migrantes en Europe aujourd'hui. Il s'agit de faire entendre des voix citoyennes grâce à des moyens d'expression artistique afin d'envoyer des signaux forts qui doivent nous alarmer collectivement sur la perte progressive de certaines valeurs humanistes (hospitalité, reconnaissance, attention à l'Autre).

La fusée de détresse est utilisée comme un symbole central dans le projet. Si elle renvoie à une expérience partagée du désarroi par un groupe de personnes, elle s'accompagne aussi d'une lueur d'espoir qui vient éclairer de nouveaux horizons. Tirée depuis le sol, la fusée de détresse se met à briller et devient ainsi un nouveau repère, un point de convergence des regards et surtout un moyen d'interpeler les personnes présentes afin de les amener progressivement à se déplacer, à changer de posture et à se concentrer collectivement sur « ce qui doit être secouru ».

La démarche artistique poursuit le travail engagé pour la réalisation de *L'Encyclopédie des migrants*. L'idée originelle est de créer des formes artistiques porteuses de sens qui auront la capacité de nous interpeler sur un sujet éminemment politique par une approche sensible et intime. Cela doit nous interroger collectivement et individuellement sur l'avenir de notre vie en société et sur les valeurs que nous souhaitons défendre. La recherche artistique (scénographie, mise en scène, création musicale) est guidée par ce principe tout au long du développement du projet. Les textes contenus dans *L'Encyclopédie des migrants* mais aussi les méthodes qui ont permis leur publication servent de point de départ à l'ensemble des créations artistiques.

Les pays visés pour le développement du projet à l'échelle européenne sont : la France, la Belgique, le Portugal, l'Espagne, l'Italie et la Turquie.

Les processus de création artistique développés tout au long du projet associent aux artistes des personnes venues d'horizons différents. Ainsi artistes, citoyens, chercheurs en sciences humaines et sociales et étudiants des différentes villes concernées contribuent au projet en fonction de leur expertise et de leur envie, lors de temps de travail collectif. Par exemple des personnes issues de la société civile peuvent participer aux Groupes de réflexion pour travailler sur la méthodologie du projet ou peuvent participer au spectacle et se former à des techniques musicales et théâtrales aux côtés d'artistes confirmés. Encore, les chercheurs en sciences humaines sont invités à poser un regard critique sur le projet, depuis leur discipline, et particulièrement sur la manière dont les droits culturels sont mis en œuvre. Enfin, les étudiants issus des écoles des beaux-arts, participent à la création de l'identité graphique du projet. Ainsi une équipe pluridisciplinaire et internationale se mobilise afin de mener le projet depuis sa conception jusqu'à sa diffusion suivant un modèle contributif. Ils créent collectivement un espace où les savoirs et les savoir-faire peuvent s'échanger et se transmettre.

FUSÉE DE DÉTRESSE #1

SPECTACLE AUX TOMBÉES DE LA NUIT 2018

Une histoire de rencontre

Le spectacle *Fusée de détresse #1* est né de la volonté de Paloma Fernández Sobrino de porter sur scène la lecture de textes extraits de *L'Encyclopédie des migrants* et de sa rencontre avec Arno Tukiman qui dirige le gamelan Kyai Bremânâ. *Fusée de détresse #1* constitue une première forme expérimentale du dispositif de recherche artistique qui vise à définir les contours définitifs du projet européen.

Les lectures de *L'Encyclopédie des migrants*

En mars 2017 lors de la publication de *L'Encyclopédie des migrants* à Rennes, L'âge de la tortue a organisé un marathon de lecture de 24h. Cet événement a réuni 150 bénévoles qui se sont relayés pour lire sans discontinuer les 400 lettres contenues dans l'ouvrage. 1000 personnes ont assisté à cette performance. Cette dynamique à la fois artistique et citoyenne se poursuit avec un groupe d'une quinzaine de lecteurs amateurs qui se réunit une fois par mois au Triangle pour travailler les techniques de lecture à voix haute avec Paloma Fernández Sobrino. Des lectures publiques sont proposées régulièrement (à Rennes : Les Champs Libres, l'Opéra, les Archives municipales...). Au-delà de la dimension artistique, c'est un engagement citoyen qui réunit ces personnes à la fois bénévoles et amateurs.

Les ateliers du gamelan Kyai Bremânâ

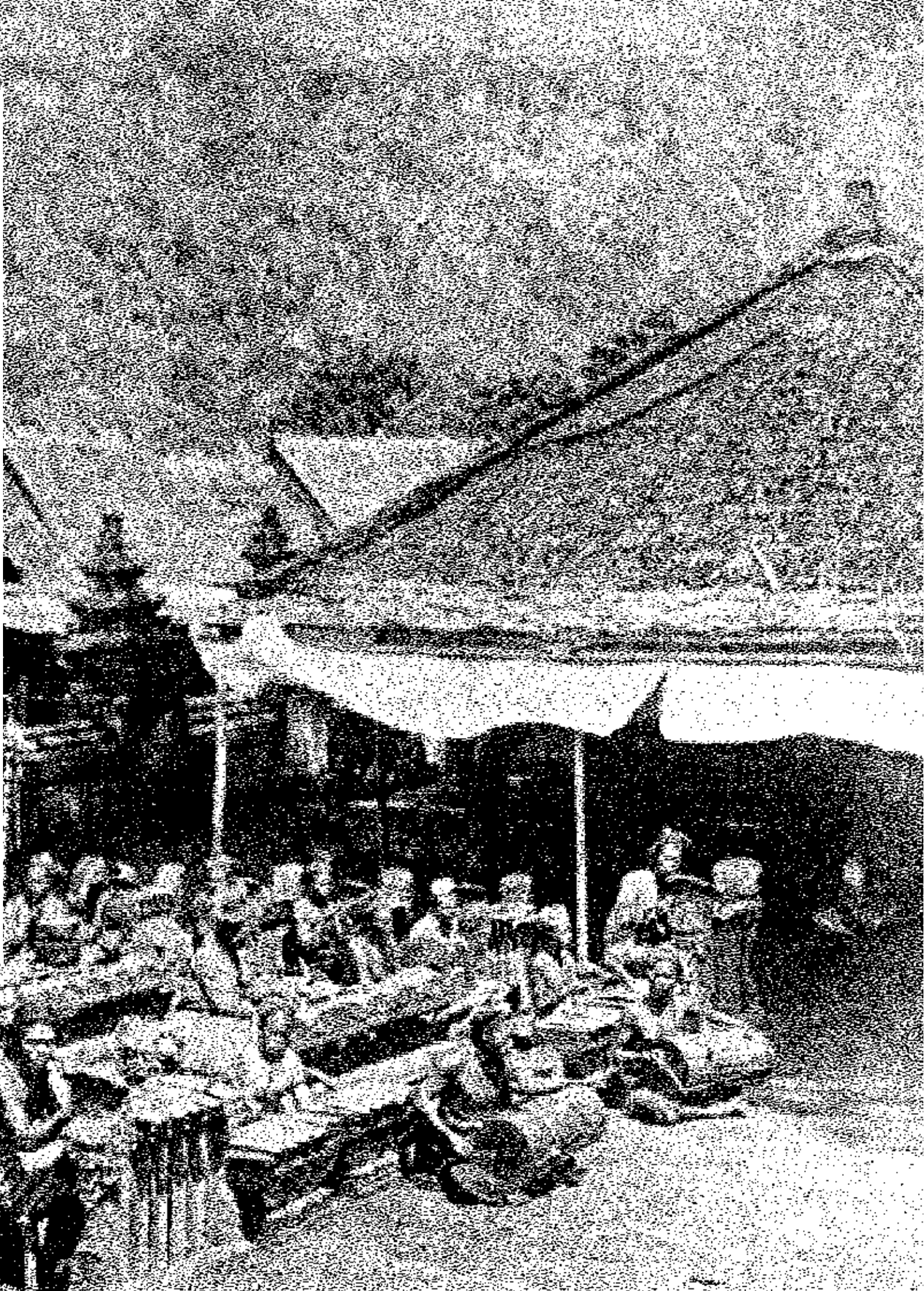
Le gamelan est un instrument javanais traditionnel qui a la particularité d'être constitué de plusieurs instruments. Il doit donc être joué collectivement. Dans le grand ouest il existe un seul gamelan, basé à Rennes et dirigé par Arno Tukiman : le gamelan Kyai Bremânâ. Chaque mardi un groupe composé de musiciens amateurs et de musiciens confirmés se réunit pour pratiquer le gamelan à l'association du Bourg l'Evêque à Rennes. La transmission des techniques se fait à l'oral et au moyen de partitions chiffrées et permet à toute personne de prendre part au jeu collectif assez facilement. Chaque morceau est l'occasion d'échanges et de partages entre les participants.

Le spectacle Fusée de détresse #1 aux Tombées de la nuit

Le spectacle présenté aux *Tombées de la Nuit* a réuni 6 lecteurs de *L'Encyclopédie des migrants* et 12 musiciens du gamelan Kyai Bremânâ. La direction musicale du gamelan était assurée par Arno Tukiman. La mise en scène du spectacle était assurée par Paloma Fernández Sobrino.

Ce spectacle a été diffusé le dimanche 8 juillet 2018 dans le cadre du Festival *Les Tombées de la Nuit*, à l'école Jean Zay (parc du Thabor).

Ce spectacle est le fruit de la rencontre des deux dynamiques artistiques. Un temps de résidence réunissant les lecteurs et les musiciens s'est organisé les 22, 23 et 24 juin 2018 en vue de la représentation du mois de juillet.



LES PARTENAIRES

Le festival Les Tombées de la Nuit
Le Triangle
Association Bourg L'évêque

La ville de Rennes
Rennes métropole
La région Bretagne
Commissariat général à l'égalité des territoires
Fondation SNCF

CALENDRIER

Fusée de détresse #1

Janvier à Novembre 2018

- Ateliers mensuels de recherche dramaturgique (groupe de lecteurs amateurs dirigés pas Paloma Fernández Sobrino), centre culturel Le Triangle Rennes
- Ateliers hebdomadaires de gamelan à l'association Bourg L'Evêque (dirigé par Arno Tukiman)

22, 23 et 24 Juin 2018

- Résidence commune entre le groupe de lecteurs et le gamelan (à l'Association du Bourg L'Evêque)

8 Juillet 2018

- Représentation lors du festival *Les Tombées de la Nuit* (École Jean Zay, Rennes)

2 Décembre 2018

- Représentation aux Champs Libres (Rennes), dans la cadre du week-end Dedans/Dehors programmé par *Les Tombées de la Nuit*.

CONTACTS

DIRECTION ARTISTIQUE

Paloma Fernández Sobrino
→ paloma@agedelatortue.org
→ 06 71 63 77 70

DIRECTION MUSICALE

Arnaud Halet
→ arnaudhalet@gmail.com
→ 06 83 29 36 96

RÉGIE GÉNÉRALE

Maël Teillant

CONCEPTION DE L'ENVIRONNEMENT SONORE

Fabrice Tison

ADMINISTRATION

Sophie Archereau
→ sophie@agedelatortue.org
→ 06 61 75 76 03

COMMUNICATION ET CRÉATION GRAPHIQUE

Léa Gosselin
→ lea@agedelatortue.org

ACTION CULTURELLE

Élodie Chabaud
→ elodie@agedelatortue.org

L'ÂGE DE LA TORTUE

→ contact@agedelatortue.org
→ 09 50 18 51 65

PLUS D'INFORMATIONS SUR :
WWW.F-D-D.EU

FUSÉE DE DÉTRESSE

